

N SERIES

OUTER BANKS

DEUTSCHE

ERSTELLT VON

Josh Pate | Jonas Pate | Shannon Burke

FOLGE 1.08

"The Runway"

John B erfährt endlich die Wahrheit über seinen Vater - und löst eine Kette von Ereignissen aus, die alles gefährden, wofür er und seine Freunde gekämpft haben.

GESCHRIEBEN VON:

Rachel Sydney Alter

REGIE:

Valerie Weiss

ÜBERTRAGUNG:

15.4.2020

HINWEIS: Dies ist eine Transkription des gesprochenen Dialogs und der Audiodaten mit Zeitcode-Referenz, die 8FLiX.com kostenlos für Ihre Unterhaltung, Ihre Bequemlichkeit und Ihr Studium zur Verfügung stellt. Diese Version entspricht möglicherweise nicht genau dem Original-Skript. Das geistige Eigentum bleibt jedoch der ursprünglichen Quelle vorbehalten und unterliegt möglicherweise dem Urheberrecht.

DIE BESETZUNG

Chase Stokes	...	John B
Madelyn Cline	...	Sarah Cameron
Madison Bailey	...	Kiara
Jonathan Daviss	...	Pope
Rudy Pankow	...	JJ
Austin North	...	Topper
Drew Starkey	...	Rafe
Charles Esten	...	Ward Cameron
Adina Porter	...	Sheriff Peterkin
Cullen Moss	...	Deputy Shoupe
Julia Antonelli	...	Wheezie Cameron
Caroline Arapoglou	...	Rose
E. Roger Mitchell	...	Heyward
CC Castillo	...	Lana Grubbs
Charles Halford	...	Big John
David Ury	...	Scooter Grubbs
Tonia Jackson	...	Mrs. Heyward
Gray Hawks	...	Interviewer
Timeca Seretti	...	Interviewer #2
Adam Vernier	...	Gavin

1

00:00:06,006 --> 00:00:07,924
EINE NETFLIX ORIGINAL SERIE

2

00:00:10,093 --> 00:00:11,678
Weg da, John B!

3

00:00:12,220 --> 00:00:13,680
Weg vom Gashebel!

4

00:00:14,055 --> 00:00:15,390
-Ok!
-Weg da!

5

00:00:16,141 --> 00:00:18,518
Wir fahren nirgendwohin, bis du zuhörst!

6

00:00:18,601 --> 00:00:21,771
-Ok, ganz ruhig!
-Kapiert? Halt an! Ich war nicht schuld.

7

00:00:21,855 --> 00:00:25,817
Sondern dein Vater, ok?
Dein Vater hat versucht...

8

00:00:25,900 --> 00:00:26,901
Sie Scheißkerl!

9

00:01:07,400 --> 00:01:09,152
Mayday!

10

00:01:09,235 --> 00:01:11,029
-Sprechen Sie.
-Hier ist die...

11

00:01:12,072 --> 00:01:12,906
Verdammt!

12

00:01:13,782 --> 00:01:14,616
Hallo?

13

00:01:15,283 --> 00:01:17,660

Falls das jemand hört,
hier ist die My Druthers!

14

00:01:17,744 --> 00:01:20,538
Mayday! Kann mich jemand hören?

15

00:01:21,122 --> 00:01:22,123
Mayday!

16

00:01:22,749 --> 00:01:26,711
Mayday!
Hier ist die My Druthers, Rufzeichen...

17

00:02:06,918 --> 00:02:08,253
Halt, keine Bewegung!

18

00:02:08,670 --> 00:02:09,879
Keine Bewegung!

19

00:02:09,963 --> 00:02:11,589
-Ich bringe Sie um.
-Tu es.

20

00:02:12,549 --> 00:02:13,633
Tu es, John B.

21

00:02:14,884 --> 00:02:17,137
-Ich weiß, dass du es willst.
-Klappe!

22

00:02:17,595 --> 00:02:18,680
Aber dann...

23

00:02:19,931 --> 00:02:21,891
...hättest du hier eine Leiche.

24

00:02:21,975 --> 00:02:24,978
Glaub mir,
es ist komplizierter, als es scheint.

25

00:02:25,812 --> 00:02:26,896
Aber hey, wenn...

26
00:02:34,320 --> 00:02:35,488
Scheiße.

27
00:03:06,102 --> 00:03:07,145
John B!

28
00:03:56,152 --> 00:03:57,153
Verdammt!

29
00:03:57,237 --> 00:03:58,238
Komm schon!

30
00:04:17,924 --> 00:04:18,800
Komm schon!

31
00:05:30,163 --> 00:05:31,289
Komm schon.

32
00:05:38,880 --> 00:05:39,839
Scheiße.

33
00:06:33,142 --> 00:06:34,268
Ich muss es wissen.

34
00:06:45,488 --> 00:06:47,073
An jenem Abend...

35
00:06:48,074 --> 00:06:51,702
...kam ich früher nach Hause
und hörte Scooter mit Ward reden.

36
00:06:52,245 --> 00:06:55,248
Ich wollte es nicht,
ich wollte ihn nicht verletzen!

37
00:06:55,623 --> 00:06:59,460
Es war ein Fehler, ein blöder Unfall.
Es war...

38
00:07:00,461 --> 00:07:03,131

Er wollte den Deal ändern,
aber ich lehnte ab.

39

00:07:03,214 --> 00:07:05,174
Da flippte er aus und...

40

00:07:06,342 --> 00:07:10,972
Ich wollte ihn nicht verletzen.
Ich wollte nicht, dass es passiert.

41

00:07:11,055 --> 00:07:12,557
Ok. Ganz ruhig, C.

42

00:07:13,182 --> 00:07:14,642
Fang von vorne an.

43

00:07:19,272 --> 00:07:22,942
Es geschah heute Morgen.
Big John und ich waren draußen.

44

00:07:25,111 --> 00:07:27,822
Du wolltest doch reden, John.
Also reden wir.

45

00:07:29,115 --> 00:07:30,616
Hast du gute Nachrichten?

46

00:07:34,871 --> 00:07:36,080
Hast du es gefunden?

47

00:07:36,747 --> 00:07:38,082
Du hast es gefunden.

48

00:07:38,166 --> 00:07:39,876
Du hast es gefunden!

49

00:07:41,169 --> 00:07:43,463
Nein. Ich brauche Sicherheit.

50

00:07:43,546 --> 00:07:47,216
Wovon redest du? Ja, ok!
Du bekommst Sicherheit, klar!

51

00:07:47,300 --> 00:07:48,593
Rechtssicherheit.

52

00:07:49,343 --> 00:07:52,513
Warum das?
Wir sind Partner. Wir teilen fifty-fifty.

53

00:07:52,597 --> 00:07:56,809
Nein. Dem habe ich nie zugestimmt.
Ich mache das seit 20 Jahren.

54

00:07:57,560 --> 00:07:59,103
Du erst seit Kurzem, Ward.

55

00:08:03,065 --> 00:08:03,983
Tu das nicht.

56

00:08:04,484 --> 00:08:05,526
20 Prozent.

57

00:08:05,610 --> 00:08:09,614
20 Prozent? Niemals! Du hast mein Geld
und meine Boote genommen.

58

00:08:09,697 --> 00:08:13,075
All das hast du benutzt.
Deshalb hast du es gefunden.

59

00:08:13,159 --> 00:08:14,702
20 Prozent sind angemessen.

60

00:08:14,785 --> 00:08:18,748
Scheiß auf angemessen!
Du hast es versprochen! Es war mein Geld!

61

00:08:18,831 --> 00:08:22,543
-Und meine Forschung!
-Du hast 20 Jahre lang nichts gefunden.

62

00:08:22,627 --> 00:08:24,962
Ich wusste es. Du warst schon immer so.

63

00:08:25,046 --> 00:08:26,714
-Das mache ich nicht!
-Doch!

64

00:08:26,797 --> 00:08:27,882
Nicht...

65

00:08:31,636 --> 00:08:32,720
Verdammt, John.

66

00:08:34,805 --> 00:08:35,723
Wo ist es?

67

00:08:37,642 --> 00:08:40,061
-Wo ist das Gold?
-Du wirst es nie finden.

68

00:08:43,689 --> 00:08:44,565
Was...

69

00:08:45,691 --> 00:08:46,776
Himmel, John.

70

00:08:47,693 --> 00:08:49,529
-Was ist passiert?
-Ward?

71

00:08:49,612 --> 00:08:51,364
Ok. Ganz ruhig, Kumpel.

72

00:08:51,447 --> 00:08:54,200
Ok, alles gut. Ist ja gut.

73

00:08:54,283 --> 00:08:56,244
Alles gut, Kumpel.

74

00:08:56,577 --> 00:08:57,954
Alles gut. Zeig mal.

75

00:09:00,248 --> 00:09:01,874

Ich rufe Hilfe, ok?

76

00:09:02,333 --> 00:09:03,543
Ok, John?

77

00:09:04,043 --> 00:09:05,044
John? Verdammt!

78

00:10:46,312 --> 00:10:48,856
Ich hätte einen Prozess am Hals gehabt.

79

00:10:48,939 --> 00:10:49,815
Jahrelang.

80

00:10:50,816 --> 00:10:51,734
Und wofür?

81

00:10:53,736 --> 00:10:55,321
Hör zu, Scooter.

82

00:10:56,864 --> 00:10:58,741
Ich brauche dabei deine Hilfe.

83

00:10:59,825 --> 00:11:00,951
Big John ist weg.

84

00:11:07,875 --> 00:11:09,835
Aber das Gold ist noch da.

85

00:11:15,466 --> 00:11:16,676
Und er war nah dran.

86

00:11:19,970 --> 00:11:21,305
Und jetzt sind wir es.

87

00:11:26,560 --> 00:11:28,813
Er stahl also Dads Karte...

88

00:11:32,900 --> 00:11:35,945
...und warf seine Leiche ins Meer?

89

00:11:38,864 --> 00:11:40,199
Er versenkte das Boot.

90

00:11:40,741 --> 00:11:42,368
Wo es niemand finden würde.

91

00:11:43,953 --> 00:11:47,373
Und dann suchten sie das Gold.
Jeden Tag, neun Monate lang.

92

00:11:47,873 --> 00:11:50,626
Als Agatha aufzog,
war nur noch ein Ort übrig.

93

00:11:53,838 --> 00:11:56,382
Ward schickte meinen Mann
raus in den Sturm.

94

00:11:57,883 --> 00:11:59,260
Ich bat ihn zu bleiben,

95

00:11:59,343 --> 00:12:02,847
aber Ward hatte Angst,
der Sturm würde alles wegspülen.

96

00:12:06,726 --> 00:12:08,936
Und Scooter fand da draußen etwas...

97

00:12:10,271 --> 00:12:11,897
...das er nicht erwartet hatte.

98

00:12:30,040 --> 00:12:32,543
Er lebte noch,
als Ward ihn über Bord warf.

99

00:12:39,717 --> 00:12:41,218
Er schaffte es an Land.

100

00:13:18,422 --> 00:13:20,132
Und das Letzte, was er tat...

101

00:13:22,593 --> 00:13:23,719
...tat er für dich.

102

00:13:42,154 --> 00:13:44,406
Es tut mir so leid, John B.

103

00:13:46,283 --> 00:13:48,577
Ich hätte es dir längst sagen sollen.

104

00:13:52,206 --> 00:13:54,333
Tu nichts. Er ist gefährlich.

105

00:13:54,416 --> 00:13:56,752
-Er ist zu allem fähig.
-Mir egal, Lana!

106

00:13:59,088 --> 00:14:02,508
Schwarze Neon, Pfauenaugenbarsche

107

00:14:02,591 --> 00:14:04,426
und ein paar Dornaugen.

108

00:14:04,510 --> 00:14:05,928
-Ich vermisse es.
-Sheriff?

109

00:14:07,263 --> 00:14:09,932
-Was ist mit Ihrem Arm?
-Der Routledge-Junge.

110

00:14:12,601 --> 00:14:13,978
Ok, kommen Sie rein.

111

00:14:17,022 --> 00:14:19,191
Ich wollte ihn nur beruhigen.

112

00:14:19,275 --> 00:14:23,279
Ich folgte ihm in die Kombüse,
da drehte er sich um und schoss.

113

00:14:23,988 --> 00:14:27,283
Ich war überrumpelt und er fuhr davon.

Mit meinem Jetski.

114

00:14:27,366 --> 00:14:29,118
Und jetzt ist er da draußen.

115

00:14:29,577 --> 00:14:31,954
Ich habe Angst um meine Familie.

116

00:14:32,037 --> 00:14:34,790
Um meine Tochter.
Sie hatten etwas miteinander.

117

00:14:35,708 --> 00:14:38,252
Wir notieren es.
Gehen Sie jetzt nach Hause.

118

00:14:38,794 --> 00:14:39,795
Wir finden ihn.

119

00:14:41,672 --> 00:14:42,506
Danke.

120

00:14:49,013 --> 00:14:51,724
-Ok.
-Schreiben Sie den Bericht, ich gehe heim.

121

00:14:51,807 --> 00:14:52,933
Gehen Sie zum Arzt.

122

00:14:54,894 --> 00:14:56,854
-Wie fühlt es sich an?
-Gut.

123

00:14:56,937 --> 00:14:58,314
-Ich lasse dich runter.
-Ok.

124

00:14:58,397 --> 00:15:01,108
-John B. macht auf Houdini.
-Ja, wo ist er?

125

00:15:01,483 --> 00:15:04,320

Morgen ist mein Gespräch.
Wir müssen uns beeilen.

126

00:15:04,695 --> 00:15:06,363
Wenn man vom Teufel spricht. Hey!

127

00:15:06,864 --> 00:15:09,450
Ich habe die Winde und alles vorbereitet.

128

00:15:09,533 --> 00:15:11,368
-Hat er nicht. Das war ich.
-John B?

129

00:15:12,244 --> 00:15:13,871
-Hey!
-Ok, das war's?

130

00:15:14,830 --> 00:15:16,040
Was war das denn?

131

00:15:16,498 --> 00:15:18,292
Wollte ich auch gerade fragen.

132

00:15:21,879 --> 00:15:23,631
Ist alles ok? Was ist los?

133

00:15:23,714 --> 00:15:24,965
Was suchst du?

134

00:15:25,925 --> 00:15:26,926
Was ist los?

135

00:15:29,678 --> 00:15:31,889
-Wozu brauchst du die Waffe?
-Nicht!

136

00:15:31,972 --> 00:15:34,224
-Rede mit uns!
-Ganz ruhig, John B!

137

00:15:34,642 --> 00:15:36,644
-Was tust du?

-Bist du jetzt JJ?

138

00:15:38,228 --> 00:15:39,146
Alles ok?

139

00:15:40,064 --> 00:15:41,899
Was zum Teufel ist los, John B?

140

00:15:45,653 --> 00:15:46,904
John B! Was tust du?

141

00:15:46,987 --> 00:15:49,865
Ward weiß von dem Gold!
Er hat meinen Dad getötet.

142

00:15:54,954 --> 00:15:55,913
John B!

143

00:15:57,164 --> 00:15:58,040
Scheiße!

144

00:16:38,497 --> 00:16:40,040
Warum hast du eine Waffe?

145

00:16:41,750 --> 00:16:44,545
Hast du deinem Dad von dem Gold erzählt?

146

00:16:45,713 --> 00:16:48,007
-Woher hast du die?
-Antworte mir.

147

00:16:48,090 --> 00:16:49,550
-Hast du?
-Nein.

148

00:16:50,092 --> 00:16:51,427
Nein, natürlich nicht.

149

00:16:52,469 --> 00:16:53,804
Woher weiß er es dann?

150

00:16:56,265 --> 00:16:57,516
-Ich...
-Antworte mir!

151
00:16:57,599 --> 00:16:58,642
Du machst mir Angst.

152
00:16:58,726 --> 00:17:01,729
-Hast du ohne Luftpolsterfolie Angst?
-Sarah!

153
00:17:25,669 --> 00:17:27,212
Wo bringst du mich hin?

154
00:17:27,296 --> 00:17:28,714
Wir müssen reden.

155
00:17:29,131 --> 00:17:29,965
Sarah!

156
00:17:30,674 --> 00:17:32,051
John B, was ist los?

157
00:17:35,721 --> 00:17:38,098
Dein Dad hat meinen Vater getötet.

158
00:17:39,933 --> 00:17:42,061
-Was?
-Du musst mir zuhören.

159
00:17:42,144 --> 00:17:45,647
Sie haben wohl zusammen
nach der Royal Merchant gesucht.

160
00:17:45,731 --> 00:17:47,357
Sie stritten sich

161
00:17:47,441 --> 00:17:50,819
und nur Scooter Grubbs erfuhr,
was mit meinem Dad geschah.

162
00:17:50,903 --> 00:17:53,405

-Hör auf.

-Ok? Er war daran beteiligt.

163

00:17:53,489 --> 00:17:57,576

Das wurde mir auf dem Boot klar.
Dein Dad wollte mich töten, Sarah.

164

00:17:57,659 --> 00:17:59,912

-Mich töten!

-Das würde er nie tun.

165

00:18:00,370 --> 00:18:02,581

-Er sagte, du hättest ihn angegriffen.

-Was?

166

00:18:02,664 --> 00:18:04,458

Er hat meinen Vater getötet.

167

00:18:04,541 --> 00:18:07,086

Nein. Ich glaube dir nicht.

168

00:18:09,046 --> 00:18:10,547

Nein, du lügst.

169

00:18:10,798 --> 00:18:12,216

-Lass los!

-Sieh mich an.

170

00:18:12,966 --> 00:18:14,802

-Nein!

-Sarah!

171

00:18:16,762 --> 00:18:18,931

Sarah! Ward, sie ist hier!

172

00:18:19,348 --> 00:18:21,016

Ja, es geht ihr gut.

173

00:18:21,100 --> 00:18:23,685

Schatz, was machst du hier draußen?

174

00:18:37,950 --> 00:18:39,243

Hallo? Kie?

175

00:18:43,997 --> 00:18:44,915
Hallo?

176

00:19:10,440 --> 00:19:11,358
Du fehlst mir.

177

00:19:36,091 --> 00:19:37,050
Leb wohl, Dad.

178

00:20:04,620 --> 00:20:06,371
John B war hier, oder?

179

00:20:07,289 --> 00:20:08,123
Nein.

180

00:20:09,791 --> 00:20:12,461
-Bitte lüg nicht.
-Dann lüg du auch nicht!

181

00:20:12,544 --> 00:20:15,172
-Tue ich nicht.
-Was ist da draußen passiert?

182

00:20:15,255 --> 00:20:16,089
Sarah!

183

00:20:17,090 --> 00:20:20,260
Ich wollte mit ihm angeln.
Das hast du doch gesehen.

184

00:20:20,344 --> 00:20:22,846
Ich tat es, weil er einen Vater braucht.

185

00:20:22,930 --> 00:20:24,681
Und es war toll, wirklich.

186

00:20:24,765 --> 00:20:27,226
Aber dann... fing er an zu trinken

187

00:20:27,309 --> 00:20:30,270
und irgendwann begann er,

188

00:20:30,354 --> 00:20:32,814
mir die wildesten Sachen vorzuwerfen.

189

00:20:32,898 --> 00:20:35,525
Je mehr ich ihn beruhigen wollte,
desto wütender wurde er.

190

00:20:35,609 --> 00:20:37,236
Und dann griff er mich an!

191

00:20:38,320 --> 00:20:40,322
-Das würde er nicht tun.
-Ach nein?

192

00:20:40,405 --> 00:20:42,950
Willst du noch mal die Speerwunde sehen?

193

00:20:43,033 --> 00:20:46,453
Sollen wir auf die Druthers gehen?
Dann gehen wir!

194

00:20:46,536 --> 00:20:47,704
-Hör auf.
-Jetzt gleich!

195

00:20:47,788 --> 00:20:48,872
Nicht schreien.

196

00:20:57,256 --> 00:20:58,882
Sorry, das wollte ich nicht.

197

00:21:00,968 --> 00:21:04,346
John B ist nicht der,
für den du ihn hältst, ok?

198

00:21:05,097 --> 00:21:09,184
Wenn du gehört hättest,
was er mir an den Kopf geworfen hat...

199

00:21:09,268 --> 00:21:11,812
-Was denn?
-Ich hätte seinen Vater getötet.

200
00:21:12,604 --> 00:21:14,189
So etwas. Ich.

201
00:21:15,190 --> 00:21:16,441
Hat er das gesagt?

202
00:21:22,447 --> 00:21:24,783
Ich weiß, dass du Gefühle für ihn hast.

203
00:21:25,117 --> 00:21:27,619
Und ich weiß, wie stark sie sein können.

204
00:21:28,161 --> 00:21:29,705
Vor allem in deinem Alter.

205
00:21:33,500 --> 00:21:35,502
Aber er ist gefährlich, Schatz.

206
00:21:37,212 --> 00:21:39,715
Wer weiß,
was er dir im Affekt antun würde.

207
00:21:39,798 --> 00:21:42,050
Und das lasse ich nicht zu.

208
00:21:42,926 --> 00:21:46,430
Versprich mir,
dass du dich von ihm fernhältst

209
00:21:46,513 --> 00:21:49,057
und hierbleibst, bis das alles vorbei ist.

210
00:21:53,603 --> 00:21:54,438
Nicht.

211
00:21:57,274 --> 00:21:58,525
Ich will allein sein.

212

00:21:59,401 --> 00:22:00,777
Das ist wohl das Beste.

213

00:22:20,005 --> 00:22:21,673
ZU VERKAUFEN
HAUS CRAIN

214

00:22:23,633 --> 00:22:27,554
Ein neues Exklusiv-Inserat.
16 Hektar in Figure Eight.

215

00:22:28,138 --> 00:22:29,556
Sie wurde von Kindern beklaut.

216

00:22:29,639 --> 00:22:33,143
400 Millionen Dollar.

217

00:22:33,518 --> 00:22:34,478
Es ist alles da.

218

00:22:58,377 --> 00:23:02,297
Wie, sollen wir klingeln und fragen,
ob sie John B gesehen haben?

219

00:23:02,381 --> 00:23:04,800
Warum nicht? Er wohnt jetzt in Tannyhill.

220

00:23:04,883 --> 00:23:06,593
-Wir stellen uns dumm.
-Dumm?

221

00:23:06,676 --> 00:23:07,636
Es ist spät.

222

00:23:07,719 --> 00:23:11,932
Ich habe John B noch nie so gesehen.
Wir sollten zu den Bullen gehen.

223

00:23:12,015 --> 00:23:13,600
Klar. Und was sagen wir?

224

00:23:13,683 --> 00:23:16,103
Dass unser Freund Amok läuft,

225

00:23:16,186 --> 00:23:18,563
weil Ward Cameron Big John getötet hat?

226

00:23:18,647 --> 00:23:20,899
-Das glaubt uns keiner!
-Ich sehe Ward.

227

00:23:21,942 --> 00:23:22,776
Zeig mal.

228

00:23:25,237 --> 00:23:27,489
Sieht lebendig aus. Fahren wir.

229

00:23:27,572 --> 00:23:28,448
-Warte.
-Was?

230

00:23:29,032 --> 00:23:31,868
Mr. Cameron geht es offensichtlich gut.

231

00:23:31,952 --> 00:23:35,414
Und selbst wenn John B hier war,
jetzt ist er es nicht, ok?

232

00:23:35,789 --> 00:23:39,626
Außerdem ist in sechs Stunden
der wichtigste Moment meines Lebens.

233

00:23:39,709 --> 00:23:42,879
-Ja, und John steckt in Schwierigkeiten.
-Ich auch!

234

00:23:42,963 --> 00:23:44,798
Ich war drei Tage nicht daheim.

235

00:23:44,881 --> 00:23:47,134
Mein Zeug liegt sicher
schon auf der Straße.

236

00:23:48,009 --> 00:23:49,219
Das war's dann also?

237

00:23:51,638 --> 00:23:54,349
Er braucht dich und du haust einfach ab?

238

00:23:54,433 --> 00:23:56,726
Leute, muss das jetzt unbedingt sein?

239

00:23:56,810 --> 00:24:00,689
Hey, ich habe morgen ein Aufnahmegespräch.
Ich kann nicht...

240

00:24:00,772 --> 00:24:02,399
Und was ist mit John B?

241

00:24:03,400 --> 00:24:04,901
Immer geht es um John B.

242

00:24:08,113 --> 00:24:10,866
Es geht nicht immer um John B, Blödmann.

243

00:24:10,949 --> 00:24:13,243
-Wärt ihr in seiner Lage...
-Blödsinn!

244

00:24:13,326 --> 00:24:15,996
-Hier geht es um Freundschaft!
-Beruhige dich.

245

00:24:16,997 --> 00:24:18,874
Um die Pogues, ein Leben lang!

246

00:24:18,957 --> 00:24:20,876
Und die Rechtsmedizin?

247

00:24:20,959 --> 00:24:24,254
-Rechtsmedizin? Das ist wichtiger?
-Ja, dafür habe ich gearbeitet.

248

00:24:24,337 --> 00:24:26,673
Schwing nicht die Moralkeule!

249

00:24:26,756 --> 00:24:27,591

-Pope...

-Nein.

250

00:24:27,674 --> 00:24:29,885

-Wie bitte?

-Dazu hat sie kein Recht.

251

00:24:31,011 --> 00:24:32,888

Wo warst du, als Big John verschwand?

252

00:24:34,556 --> 00:24:35,682

Du warst nicht da.

253

00:24:36,183 --> 00:24:38,768

Nicht für John B, für niemanden von uns.

254

00:24:39,561 --> 00:24:40,687

Und dein Kook-Jahr?

255

00:24:40,770 --> 00:24:41,688

Alter...

256

00:24:41,771 --> 00:24:43,857

Ja, du hast uns vergessen.

257

00:24:44,441 --> 00:24:46,776

-Und fühlst dich schuldig.

-Lass mich!

258

00:24:46,860 --> 00:24:48,570

-Willst du Streit?

-Nur zu!

259

00:24:48,653 --> 00:24:49,654

Verzieh dich!

260

00:24:49,738 --> 00:24:51,698

Hey! Schluss damit, ok?

261

00:24:51,781 --> 00:24:54,242
Wenn ich schon vermitteln muss,
sind wir ganz unten.

262
00:24:55,869 --> 00:24:58,413
Verzieh dich. Los, geh schon!

263
00:25:00,832 --> 00:25:02,334
Ich fahr dich heim, Pope.

264
00:25:19,059 --> 00:25:20,143
Du bist noch wach?

265
00:25:21,102 --> 00:25:22,187
Du warst weg?

266
00:25:23,563 --> 00:25:24,856
Ist mir nicht aufgefallen.

267
00:25:27,609 --> 00:25:29,611
Oh, richtig.

268
00:25:30,946 --> 00:25:31,905
Richtig.

269
00:25:32,948 --> 00:25:36,159
Als du mich bei der Party
im Stich gelassen hast...

270
00:25:37,244 --> 00:25:38,370
...bist du abgehauen.

271
00:25:39,579 --> 00:25:40,997
Für drei Tage.

272
00:25:42,165 --> 00:25:45,794
Und deine Mama
hat zwei davon durchgeweint.

273
00:25:46,586 --> 00:25:49,130
Langsam erinnere ich mich wieder.

274
00:25:49,214 --> 00:25:50,507
Pope, bist du das?

275
00:25:51,049 --> 00:25:52,676
Schön, dass du zurück bist.

276
00:25:53,176 --> 00:25:54,094
Ist schon gut.

277
00:25:54,344 --> 00:25:56,096
Nein, verdammt, ist es nicht.

278
00:25:59,099 --> 00:26:00,058
Es tut mir leid.

279
00:26:01,226 --> 00:26:02,477
Es tut dir leid?

280
00:26:07,774 --> 00:26:10,277
Tu uns das nie wieder an, hörst du?

281
00:26:10,360 --> 00:26:11,486
Tut mir leid, Mama.

282
00:27:16,718 --> 00:27:18,136
Nein.

283
00:27:18,762 --> 00:27:20,472
BAUUNTERNEHMEN CAMERON

284
00:27:45,622 --> 00:27:47,916
Nein, nein nein!

285
00:27:47,999 --> 00:27:49,084
Nein!

286
00:27:49,167 --> 00:27:51,336
Nein!

287
00:27:51,419 --> 00:27:53,922

Nein!

288

00:28:19,489 --> 00:28:20,323
Danke.

289

00:28:28,248 --> 00:28:29,290
Wartest du?

290

00:28:31,918 --> 00:28:33,294
Machst du Witze? Ich...

291

00:28:33,586 --> 00:28:36,464
Ich muss drei Palmen
auf einem Flugplatz fällen.

292

00:28:36,548 --> 00:28:39,759
Camerons Flugzeug ist zu
schwer für die Startbahn.

293

00:28:40,427 --> 00:28:42,095
-Cameron?
-Ja.

294

00:28:43,012 --> 00:28:44,055
Er ist ein Dieb!

295

00:28:44,889 --> 00:28:46,182
Sind das nicht alle?

296

00:28:47,600 --> 00:28:48,852
Aber das Geld stimmt.

297

00:28:48,935 --> 00:28:50,478
Er zahlt Guffy das Doppelte.

298

00:28:50,562 --> 00:28:52,689
Und Guffy hat es mir überlassen.

299

00:28:52,772 --> 00:28:54,441
Ich brauche das Geld, Junge.

300

00:28:56,901 --> 00:28:58,027
Hör zu...

301
00:28:58,528 --> 00:29:01,698
Ich will keine großen Reden schwingen, ok?

302
00:29:02,323 --> 00:29:04,743
Aber wenn du das hinkriegst...

303
00:29:07,162 --> 00:29:08,163
...bist du durch.

304
00:29:09,038 --> 00:29:09,956
Für immer.

305
00:29:14,043 --> 00:29:15,378
Mach dir keinen Druck.

306
00:29:16,421 --> 00:29:17,672
Versau es nur nicht.

307
00:29:18,339 --> 00:29:19,174
Klar?

308
00:29:35,648 --> 00:29:36,524
Rafe?

309
00:29:39,486 --> 00:29:40,320
Entschuldige.

310
00:29:41,488 --> 00:29:43,531
Keine Sorge. Ich sag's niemandem.

311
00:29:45,283 --> 00:29:46,743
Willst du was oder...

312
00:29:47,535 --> 00:29:49,829
Du hast mir gerade Drogen angeboten.

313
00:29:50,413 --> 00:29:51,247
Ich bin 13.

314

00:29:54,250 --> 00:29:55,460

Nette Hütte.

315

00:29:56,002 --> 00:29:58,463

Die Glistens lassen dich hier echt wohnen?

316

00:29:58,546 --> 00:30:02,133

Sie wissen nichts davon, ok?

317

00:30:02,801 --> 00:30:06,638

Sie sind den Sommer über in Sun Valley.

Also halte bitte dicht.

318

00:30:06,721 --> 00:30:09,140

Solange ich hier sein darf, wann ich will.

319

00:30:09,224 --> 00:30:12,268

Ja. Hat Dad dich auch rausgeworfen?

320

00:30:12,769 --> 00:30:15,897

Schlimmer: Ich bin offiziell

die unbeliebteste Tochter.

321

00:30:18,149 --> 00:30:21,528

Sarah und Dad fliegen auf die Bahamas.

Darf ich mitkommen?

322

00:30:22,111 --> 00:30:22,987

Nein.

323

00:30:28,326 --> 00:30:30,537

Warte. Sie fliegen auf die Bahamas?

324

00:30:30,620 --> 00:30:32,622

-Im Sommer?

-Ja.

325

00:30:32,705 --> 00:30:35,333

Laut Rose rein geschäftlich.

326

00:30:35,875 --> 00:30:37,710
Sie haben ein neues Projekt

327

00:30:37,794 --> 00:30:41,339
und aus einem supergeheimen Grund
müssen sie auf die Bahamas.

328

00:30:41,422 --> 00:30:46,970
Ich weiß ungefähr eine Milliarde Mal mehr
über das Geschäft als sie.

329

00:30:47,053 --> 00:30:48,555
Was soll das?

330

00:30:49,055 --> 00:30:50,849
Wir sind die schwarzen Schafe.

331

00:30:50,932 --> 00:30:52,976
-Gewöhn dich daran, Rafe.
-Ja.

332

00:30:54,060 --> 00:30:55,395
Halt den Mund, ok?

333

00:30:55,478 --> 00:30:56,604
Halt den Mund!

334

00:30:56,980 --> 00:30:58,606
Du sollst still sein, ok?

335

00:30:59,148 --> 00:31:00,525
Lass mich in Ruhe!

336

00:31:04,237 --> 00:31:06,322
Hier, meine Ersparnisse.

337

00:31:08,241 --> 00:31:09,826
Deine Ersparnisse.

338

00:31:13,621 --> 00:31:14,497
Oh, Scheiße.

339

00:31:16,749 --> 00:31:17,834
Ich zahl's zurück.

340

00:31:18,793 --> 00:31:19,627
Schon gut.

341

00:31:22,672 --> 00:31:26,551
Ich weiß,
es sieht gerade nicht danach aus, aber...

342

00:31:28,386 --> 00:31:30,722
...ich kriege das schon wieder hin, ok?

343

00:31:31,306 --> 00:31:32,473
Echt jetzt.

344

00:31:32,891 --> 00:31:36,102
Alles wird gut, ok? Richtig gut.

345

00:31:36,686 --> 00:31:37,645
Wart's nur ab.

346

00:31:41,482 --> 00:31:42,358
Ja.

347

00:31:44,152 --> 00:31:45,737
ANWALTSKANZLEI

348

00:31:45,820 --> 00:31:48,615
Was hast du den Sommer über so getrieben?

349

00:31:49,198 --> 00:31:52,410
Hast du Kurse besucht
oder ein Praktikum gemacht?

350

00:31:53,202 --> 00:31:54,579
Selbstständiges Lernen.

351

00:31:56,456 --> 00:31:58,541
Wir haben nach einem Wrack gesucht.

352

00:31:59,667 --> 00:32:00,877
Der Royal Merchant.

353

00:32:03,004 --> 00:32:04,339
Hast du sie gefunden?

354

00:32:06,841 --> 00:32:08,843
Ja. Das habe ich tatsächlich.

355

00:32:10,303 --> 00:32:11,137
Mit Freunden.

356

00:32:12,472 --> 00:32:13,348
Ach, wirklich?

357

00:32:14,974 --> 00:32:16,059
Ja, wirklich.

358

00:32:18,686 --> 00:32:22,398
Denmark Tanney, der flüchtige Sklave,
der ein freier Mann wurde,

359

00:32:22,857 --> 00:32:26,194
war der einzige Überlebende.
Er brachte das Gold an Land.

360

00:32:26,277 --> 00:32:28,279
Und ihr habt Beweise?

361

00:32:28,696 --> 00:32:30,073
Den endgültigen Beweis.

362

00:32:33,701 --> 00:32:36,621
Wir sollen glauben,
ihr habt die Merchant gefunden?

363

00:32:37,622 --> 00:32:40,291
Und wenn ja, wo ist das Gold?

364

00:32:50,718 --> 00:32:51,803
Es war zu schwer.

365
00:32:54,472 --> 00:32:55,348
Verzeihung.

366
00:33:08,820 --> 00:33:10,363
Sicher, dass er alles hat?

367
00:33:11,406 --> 00:33:12,782
Jeden einzelnen Barren.

368
00:33:13,157 --> 00:33:14,617
Den ganzen Haufen.

369
00:33:19,330 --> 00:33:22,041
Ich habe nicht erwartet,
dass es gut ausgeht.

370
00:33:22,125 --> 00:33:23,793
-John B.
-Was, Kie?

371
00:33:23,876 --> 00:33:25,795
Es ist ein Haarriss. Wen juckt's?

372
00:33:25,878 --> 00:33:28,297
Dich. Der Arm bleibt für immer krumm.

373
00:33:28,381 --> 00:33:29,841
Er ist ok. Siehst du?

374
00:33:30,800 --> 00:33:32,010
Leute!

375
00:33:32,385 --> 00:33:33,261
Leute!

376
00:33:36,180 --> 00:33:37,390
Was bin ich gerannt.

377
00:33:38,516 --> 00:33:40,476
-Alles ok?

-Wie ist es gelaufen?

378

00:33:40,560 --> 00:33:41,436
Frag nicht.

379

00:33:42,020 --> 00:33:42,854
-Toll.
-JB...

380

00:33:44,564 --> 00:33:46,649
Hör zu, es tut mir leid, Mann.

381

00:33:47,150 --> 00:33:48,026
Alles.

382

00:33:48,109 --> 00:33:48,943
Schon gut.

383

00:33:49,402 --> 00:33:53,990
Aber ich habe nicht viel Zeit
und strategisch relevante Informationen.

384

00:33:54,449 --> 00:33:58,411
Also, vor meinem Gespräch sagte Dad,
dass er zum Flugplatz müsste,

385

00:33:58,494 --> 00:34:00,997
um Palmen für Camerons Flugzeug zu fällen.

386

00:34:01,789 --> 00:34:04,792
Weil es eine längere Startbahn braucht.

387

00:34:04,876 --> 00:34:07,211
Ich saß in meinem Gespräch und dachte:

388

00:34:07,295 --> 00:34:10,298
"Wieso braucht Cameron
eine längere Startbahn?"

389

00:34:11,758 --> 00:34:14,427
Was ist so schwer,
dass er nicht abheben kann?"

390
00:34:15,595 --> 00:34:16,846
-Gold.
-Ja.

391
00:34:17,430 --> 00:34:18,264
Genau.

392
00:34:18,681 --> 00:34:21,225
Leute, das ist unsere Chance.

393
00:34:21,601 --> 00:34:24,687
-Aber sie fliegen heute Abend.
-Wir geben jetzt nicht auf.

394
00:34:25,104 --> 00:34:26,522
Was hast du vor, Großer?

395
00:34:27,231 --> 00:34:28,941
Wir holen es uns zurück.

396
00:34:36,199 --> 00:34:38,076
-Legen wir los!
-Los, Jungs!

397
00:34:39,869 --> 00:34:41,662
Schatz? Das Auto ist gepackt.

398
00:34:41,746 --> 00:34:42,580
Ja.

399
00:34:43,456 --> 00:34:45,166
Ok, was machst du dann hier?

400
00:34:45,249 --> 00:34:48,753
Ich... denke nur kurz nach, ok?

401
00:34:48,836 --> 00:34:49,670
Ok.

402
00:34:51,130 --> 00:34:53,591

Gott weiß, ob ich das hier je wiedersehe.

403

00:34:53,674 --> 00:34:56,260

Himmel, Ward.

Sei nicht so melodramatisch.

404

00:34:56,344 --> 00:34:59,138

Bin ich nicht, ok? Der Junge weiß es.

405

00:34:59,222 --> 00:35:00,640

Was gibt's da zu wissen?

406

00:35:00,723 --> 00:35:02,642

-Es war ein Unfall.

-Was es zu wissen gibt?

407

00:35:03,476 --> 00:35:06,771

John B geht seit einem Jahr

mit der Frage ins Bett,

408

00:35:06,854 --> 00:35:08,606

was mit seinem Vater passiert ist.

409

00:35:08,689 --> 00:35:09,732

Er hat gelitten.

410

00:35:11,275 --> 00:35:12,360

Wegen mir.

411

00:35:12,443 --> 00:35:14,362

-Und das weiß er.

-Ok.

412

00:35:15,029 --> 00:35:16,864

Aber welche Wahl hattest du?

413

00:35:20,576 --> 00:35:21,410

Stimmt doch.

414

00:35:21,828 --> 00:35:23,454

Also mach dir keine Sorgen.

415

00:35:27,917 --> 00:35:29,710
Hast du mit Nassau gesprochen?

416

00:35:30,837 --> 00:35:31,671
Ja.

417

00:35:32,338 --> 00:35:35,508
Die Caribbean National übernimmt,
sobald ich gelandet bin.

418

00:35:35,591 --> 00:35:37,135
Ok, dann ist es geschafft.

419

00:35:37,969 --> 00:35:39,804
Das war's, Baby. Es ist vorbei.

420

00:35:40,680 --> 00:35:41,639
Komm schon.

421

00:35:42,223 --> 00:35:43,307
Gratuliere.

422

00:35:45,893 --> 00:35:47,228
Und jetzt geh schon.

423

00:36:00,366 --> 00:36:01,659
Soll ich mitkommen?

424

00:36:03,578 --> 00:36:04,787
Ich mache das schon.

425

00:36:09,250 --> 00:36:11,627
Ich weiß, ich hätte früher reden sollen.

426

00:36:12,879 --> 00:36:15,298
Aber Scooter sagte,
Ward würde mich töten.

427

00:36:17,884 --> 00:36:19,886
Ich wusste, es war falsch.

428

00:36:19,969 --> 00:36:22,430
Letztlich haben Sie das Richtige getan.

429

00:36:26,309 --> 00:36:28,102
Wie viel wussten Sie?

430

00:36:28,519 --> 00:36:31,480
Ward verriet sich mit dem Kompass.

431

00:36:32,231 --> 00:36:36,194
Ich fand heraus, um wen und was es ging.
Und jetzt weiß ich auch, wie es ablief.

432

00:36:38,070 --> 00:36:40,198
Sie sollten auf der Hut sein.

433

00:36:40,907 --> 00:36:42,617
Ward hat viele Freunde.

434

00:36:48,581 --> 00:36:49,749
Ja, ich weiß.

435

00:36:53,586 --> 00:36:57,298
Wir gehen mit gezückter Waffe rein,
lassen Ward um Gnade winseln,

436

00:36:57,381 --> 00:37:00,801
schnappen uns so viel Gold wie möglich
und verschwinden.

437

00:37:00,885 --> 00:37:02,094
Den Highway runter.

438

00:37:02,178 --> 00:37:03,471
-Und dann...
-Nach Kuba.

439

00:37:03,554 --> 00:37:05,014
Kuba? Nein, Mann.

440

00:37:05,097 --> 00:37:07,642

Xcalak, die Perle Yucatans.

441

00:37:07,725 --> 00:37:12,355
Fette Hummer, Mangos...
und kein Wort für Geld.

442

00:37:12,438 --> 00:37:13,522
Dann los.

443

00:37:29,163 --> 00:37:31,916
Ich verstehe nicht,
warum ich mitkommen muss.

444

00:37:31,999 --> 00:37:34,126
Ich muss wirklich mit John B reden.

445

00:37:34,210 --> 00:37:37,171
Nein, Schatz.
Er ist gerade nicht er selbst, ok?

446

00:37:37,255 --> 00:37:41,801
Wir bleiben nur, bis sie ihn gefunden
und ihm geholfen haben.

447

00:37:43,844 --> 00:37:45,054
Vertrau mir, ok?

448

00:37:47,682 --> 00:37:49,558
BETRETEN VERBOTEN
PRIVATGRUND

449

00:37:52,478 --> 00:37:54,146
Wie ist der Plan? Ganz grob?

450

00:37:54,522 --> 00:37:55,523
Wir haben keinen.

451

00:37:56,691 --> 00:37:57,942
Sie laden es ein.

452

00:38:01,821 --> 00:38:02,905
Da ist Ward.

453

00:38:04,156 --> 00:38:08,035
-Die Startbahn könnte zu kurz sein.
-Wurde sie nicht verlängert?

454

00:38:08,119 --> 00:38:12,456
Doch, Sir. Aber Sie sollten sich beeilen.
Das Gewicht ist nicht ohne.

455

00:38:12,540 --> 00:38:15,167
Ok. Das wird schon, danke. Hier, das Auto.

456

00:38:15,251 --> 00:38:16,752
Ja, Sir. Gute Reise.

457

00:38:17,253 --> 00:38:19,672
-Los, Leute, gebt Gas!
-Ja, Mr. Cameron!

458

00:38:24,927 --> 00:38:25,761
Was?

459

00:38:26,178 --> 00:38:27,013
Was?

460

00:38:27,847 --> 00:38:28,723
Da ist Sarah.

461

00:38:29,473 --> 00:38:30,433
Sie ist bei ihm?

462

00:38:30,850 --> 00:38:32,810
Los, Leute. Ladet das Zeug auf.

463

00:38:33,311 --> 00:38:35,271
Hey! Vorsichtig damit.

464

00:38:35,354 --> 00:38:36,314
Was ist da drin?

465

00:38:36,856 --> 00:38:38,983

Nur ein paar Marmorfiguren,

466

00:38:39,066 --> 00:38:42,320
die Rose aufgetrieben hat.
Antiquitäten, glaube ich.

467

00:38:43,029 --> 00:38:44,655
-Das war's! Mach zu.
-Verzeihung?

468

00:38:44,739 --> 00:38:46,532
-Hey!
-Was ist in den Kisten?

469

00:38:46,615 --> 00:38:47,450
Tut mir leid.

470

00:38:47,533 --> 00:38:49,118
-Verzeihung?
-Hey. Komm.

471

00:38:49,201 --> 00:38:51,120
-Ich frage doch nur.
-Schon gut.

472

00:38:51,203 --> 00:38:52,204
-Steig ein.
-Nein.

473

00:38:52,288 --> 00:38:54,332
Bitte steig ein. Wir müssen los.

474

00:38:54,415 --> 00:38:56,667
-Nein, ich bleibe lieber hier.
-Sarah.

475

00:38:56,751 --> 00:38:59,337
-Entschuldigung? Nein!
-Mach keine Szene.

476

00:38:59,420 --> 00:39:01,881
Hör auf! Nein!

477
00:39:01,964 --> 00:39:03,924
-Los! Steig ein!
-Warte mal.

478
00:39:04,008 --> 00:39:06,260
Nein! Ich will nicht!

479
00:39:06,344 --> 00:39:07,553
-Er tut ihr weh.
-Was?

480
00:39:07,970 --> 00:39:09,096
-Was?
-Sie streiten.

481
00:39:09,764 --> 00:39:10,890
Heilige Scheiße.

482
00:39:11,599 --> 00:39:12,641
-Aua!
-Steig ein!

483
00:39:13,059 --> 00:39:14,060
Tu, was ich sage!

484
00:39:14,560 --> 00:39:15,519
Verdammt.

485
00:39:23,277 --> 00:39:24,695
-Warte, was?
-Hey.

486
00:39:25,654 --> 00:39:27,573
-Was machst du?
-Wo willst du hin?

487
00:39:27,656 --> 00:39:28,491
Hey!

488
00:39:29,450 --> 00:39:30,910
-John B!
-Hey!

489
00:39:30,993 --> 00:39:32,620
-Warte!
-Halt an, Mann!

490
00:39:32,703 --> 00:39:34,330
Spiel nicht den Helden!

491
00:39:38,459 --> 00:39:39,794
Was machst du denn?

492
00:39:40,127 --> 00:39:42,213
-John B!
-Was soll das? Komm zurück!

493
00:39:42,296 --> 00:39:43,130
Hey!

494
00:40:05,236 --> 00:40:07,822
-Hey!
-Hey! Ist schon gut!

495
00:40:12,576 --> 00:40:14,161
Runter von der Startbahn!

496
00:40:14,245 --> 00:40:15,329
Weg da!

497
00:40:26,382 --> 00:40:27,341
-Nein!
-Nicht!

498
00:40:27,425 --> 00:40:28,342
Nein!

499
00:40:42,064 --> 00:40:44,024
Halt an, du bringst ihn um!

500
00:40:44,108 --> 00:40:44,984
Halt an!

501

00:41:08,340 --> 00:41:09,258
Sarah!

502
00:41:09,800 --> 00:41:11,177
-Sarah!
-Willst du sie töten?

503
00:41:11,260 --> 00:41:12,928
-Was sollte das?
-Das Gold, Ward!

504
00:41:13,596 --> 00:41:14,930
Nein, nicht!

505
00:41:15,431 --> 00:41:16,307
John B!

506
00:41:16,724 --> 00:41:17,850
John B, alles ok.

507
00:41:18,893 --> 00:41:20,853
-Komm her.
-Fass mich nicht an!

508
00:41:22,229 --> 00:41:24,315
Sag mir nicht, was ich tun soll.

509
00:41:26,817 --> 00:41:29,111
-Ich muss hier weg.
-Ich bin auf Bewahrung.

510
00:41:29,195 --> 00:41:31,280
Im Knast werden wir nutzlos sein.

511
00:41:31,989 --> 00:41:32,823
Kommt.

512
00:41:36,619 --> 00:41:38,287
Denkst du, das ändert etwas?

513
00:41:39,622 --> 00:41:40,498
Tut es nicht.

514

00:41:43,584 --> 00:41:45,127
Du musst hier weg. Du...

515

00:41:47,046 --> 00:41:49,089
Oh, Gott sei Dank sind Sie hier.

516

00:41:49,173 --> 00:41:51,383
Ich sagte doch,
er hat den Verstand verloren.

517

00:41:51,467 --> 00:41:52,676
Hände auf den Kopf.

518

00:41:54,178 --> 00:41:55,721
Tu, was sie sagt, Junge.

519

00:41:57,097 --> 00:41:58,474
Sie meint Sie, Ward.

520

00:42:01,894 --> 00:42:04,230
Ich verhafte Sie wegen Mordes
an Big John Routledge.

521

00:42:04,813 --> 00:42:06,690
-Schon gut.
-Ist das ein Scherz?

522

00:42:06,774 --> 00:42:08,150
Hände auf den Kopf.

523

00:42:08,234 --> 00:42:10,736
-Wie bitte, Sue?
-Hände auf den Kopf!

524

00:42:13,364 --> 00:42:14,448
Umdrehen.

525

00:42:21,372 --> 00:42:22,706
Runter auf die Knie!

526

00:42:24,833 --> 00:42:26,752
Ich lasse mich nicht gern benutzen.

527
00:42:28,420 --> 00:42:30,256
Darauf warte ich schon lange.

528
00:42:45,604 --> 00:42:47,439
Rafe, nein.

529
00:42:49,775 --> 00:42:52,027
Rafe... Was hast du getan?

530
00:42:57,616 --> 00:42:58,784
Dich gerettet, Dad.

531
00:43:05,708 --> 00:43:06,709
Dich gerettet.



This transcript is for educational use only.
Not to be sold or auctioned.